

- SK** ZÁRUČNÝ LIST, Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu jednopákových miešacích batérií
CZ ZÁRUČNÍ LIST, Návod na instalaci, obsluhu a údržbu jednopákových směšovacíh batérií
GB CERTIFICATE OF WARRANTY, Installation, maintenance and operation of one-lever mixers
RUS ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН, Инструкция по установке однорычажных смесителей
LT GARANTINIS LAPAS, Vienos svirties vandens maišytuvu įrengimo, priežiūros ir remonto instrukcija
LT GARANTINI LISTI, Uputisvo za instalaciju, korišćenje i održavanje sanitarne armature
SRB GARANCIJA LEVÉL, Egykaros keverőcsaptelepek szerelési, használati és karbantartási utasítása
F GARANCIJA LEVÉL, Egykaros keverőcsaptelepek szerelési, használati és karbantartási utasítása

Katalógové číslo batérie
Katalogové číslo batérie
Catalogue mixer number
Каталоговый номер смесителя
Maišytuvo vožtuvo kataloginis numeris
Katalóski broj
Termék katalógusszáma

Kód batériového uzáveru
Kód bateriového uzáveru
Code of mixer stopper
Код картриджа
Maišytuvo vožtuvo kodas
Kod baterije
Csaptelepetét kódja

Dátum výroby
Datum výroby
Production date
Дата производства
Pagaminimo data
Datum proizvodnje
Gyártás dátuma

Pečiatka predajne a podpis pracovníka
Raztko prodajny a podpis pracovníka
Stamp of the shop and seller's signature
Печать и подпись продавца
Parduotuvės antspaudas ir darbuotojo parašas
Pečat prodavnice i podpis radnika
Az eladóhely bélyegzője és az eladó aláírása

Dátum predaja výrobku
Datum prodaje výrobku
Date of the sale of product
Дата продажи продукции
Gaminio pardavimo data
Datum prodaje proizvoda
A termék eladásának dátuma

SLOVARM, a.s.
Dolná 1259/2
907 01 Myjava, SR
tel.: +421 34 6216555

e-mail: slovarm@slovarm.sk
www.slovarm.sk

Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu jednopókových miešacích batérií

**Potvrdený záručný list si vo vlastnom záujme uschovajte.
Pri jeho strate alebo nevyplnení predajcom zaniká nárok na prípadnú
bezplatnú záručnú opravu.**

Podmienky záruky:

1. Zákazník je povinný si výrobok pri preberaní skontrolovať. Na neskoršie reklamácie výrobku so zjavnými vadami alebo na nekompletnosť výrobku nebude bráný ohľad.
2. Kvalita výrobku bola pred expedovaním odskúšaná vo výrobnom podniku. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú dobu záruky vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že bude inštalovaný a užívaný spôsobom, ktorý je uvedený v návode na inštaláciu, obsluhu a údržbu. Keď sa i napriek tomu vyskytnú na výrobku nepredvídateľné výrobné závady, výrobca zabezpečí v rámci záruky ich odstránenie.
3. Záruka sa vzťahuje na tesnosť keramikých častí batérového uzáveru po dobu 5 rokov odo dňa predaja výrobku spotrebiteľovi. Na tesniace elementy použité v batérovom uzáveru platí záruka v zmysle Občianskeho zákonníka. Dátum predaja musí byť zaznamenaný na záručnom liste. Záruka a prípadná bezplatná výmena výrobku bude uznaná iba v prípade, ak sú v objekte, kde je výrobok namontovaný, preukázateľne inštalované filtre k príívodom vody, ktoré zabránia vniknutiu nečistôt a cudzích predmetov (piesok, hrdza a pod.) do batérového uzáveru. Tieto nečistoty sú príčinou poškodenia tesniacich hrán doštičiek, čo môže spôsobiť netesnosť batérového uzáveru.
4. Výmena výrobku v rámci záruky môže byť uplatnená len na základe riadne vyplneného záručného listu.
5. Záruka sa nevzťahuje na závady, ktoré vzniknú neodbornou manipuláciou a nedodržaním návodu na inštaláciu, obsluhu a údržbu. V žiadnom prípade nevystavujte výrobok po namontovaní teplotám pod bodom mrazu. Pri zamrznutí vody vo vnútri batérie by mohlo dôjsť k poškodeniu batérového uzáveru i iných častí. Na škody spôsobené zamrznutím sa záruka nevzťahuje. Záruka sa nevzťahuje na vady povrchovej úpravy výrobku spôsobené nevhodnými čistiacimi prostriedkami a usadeninami vodného kameňa. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie pohyblivých a tesniacich častí, ktoré vzniká z užívania výrobku.
6. Pre záruku, výmenu a zrušenie kúpnej zmluvy platia ustanovenia Občianskeho zákonníka.
7. Prípadné reklamácie budú riešené cez dispečing servisu, č. tel. +421 910 819 941. Reklamácie, týkajúce sa oddeliteľných častí, ako sú sprchy, hadice, otočné výtoky a pod. sú vybavované po posúdení priamo u predajcu.
8. Reklamácie výrobku po uplynutí 2 rokov odo dňa predaja budú riešené výlučne zásielkovým spôsobom v spoločnosti Slovarm a.s.

1. Použitie

Batérie sa používajú ako vonkajšie (bytové) príslušenstvo vnútorného vodovodu na prípravu miešanej vody pre drezy, umývadlá, vane, bidety a pod.

Upozornenie

V prípade dlhšieho nepoužitia batérie hlavne u pitnej vody doporučujeme odpustiť jej určité množstvo, aby odtekla stojatá voda v batérii a v pripájacích rozvodoch, ktorá by mohla byť hygienicky znehodnotená.

2. Technické podmienky

Odporičaný rozsah tlakov, aby bola zaručená správna funkcia batérie, je 0,1–0,5 Mpa.
Odporičaný rozsah teploty vody, aby bola zaručená správna funkcia batérie, je max. 65°C.

3. Inštalácia

Nástenné batérie majú rozstup 100 ± 20 mm a 150 ± 20 mm. Na stenu sa inštalujú pomocou etážových pripojok 1/2" x 3/4", ktoré sú súčasťou batérie.

Stojankové batérie sa inštalujú na drezy, umývadlá alebo bidety s jedným montážnym otvorom. Na vodovodné potrubie sa inštalujú pomocou flexibilných hadíc s pripájacím závitom G 3/8", ktoré sú súčasťou batérie.

Upozornenie

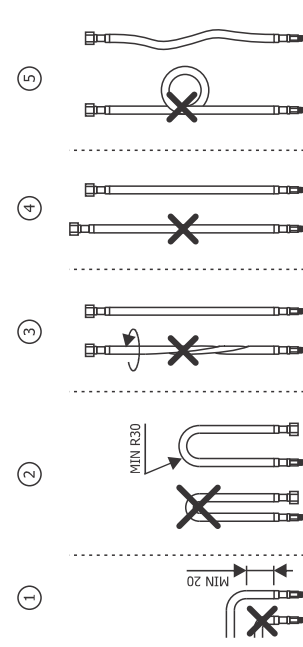
K zabezpečeniu bezchybného chodu batérií je potrebné dodržať nasledovné pokyny:
Prí montážu batérie na vodovodné potrubie je potrebné prepličnúť rozvod vody z dôvodu odstránenia nečistôt v potrubí, ako je piesok, kovové častice a pod., hlavne v novovybudovaných rozvodoch.

Po namontovaní batérie je potrebné otvoriť páku pri odskrutkovanom periatore na maximálny prtok vody v strednej polohe a otvoriť hlavný uzáver vody. Dodatočne sa tak vypláva nečistoty, ktoré by mohli vniknúť do batérového uzáveru a poškodiť tesniace hrany keramikových doštičiek.

Na škody spôsobené vplyvom nečistôt v potrubí sa záruka nevzťahuje.

Inštalácia pripojných hadíc u stojánkových batérií:

1. Hadice neohýbať priamo za spojením, ale vynechať minimálne 20 mm.
2. Hadice neprelamovať, ale ohýbať v polomere minimálne 30 mm.
3. Pri montáži zabrániť skrúteniu hadice.
4. Pri montáži zabrániť ľahovému napätiu.
5. Prekrútenie hadice je nepripustné.



Figyelmeztetés

A gyártó nem vállal felelősséget a tömlők heiztelen bekötéséből eredő károkért.

4. Használat

A kar vertikális irányú elmozdításával (fel vagy le) nylik vagy záródik a víz és változik az átfolyó víz mennyisége. A kar horizontális irányú elmozdításával (jobbra vagy balra) keverhetjük a meleg és hideg vizet elegyét. A kádcsapoknál alacsony nyomás esetére speciális gomb található, mely aratálható:

- a/ Alaphelyzetben a gomb lefelé van, a víz a kádba folyik.
- b/ Zárt állapotban húzzuk a gombot felfelé és tekerjük el jobbra.
- c/ A csap megnyitása után a víz a zuhanyzóba folyik.
- d/ A víz elzárása és a gomb jobbra tekerésével a csap alaphelyzetre állítható.

Figyelmeztetés

A zuhany - kád átkapcsolás kizárólag elzáró vízcsap esetén végezzük, tehát amikor a kar le van hajtva, egyéb esetben a gomb sérülhet.

Az átkapcsológomb ilyen sérülésére a garancia nem vonatkozik.

5. Karbantartás

A működés folyamán rendszeresen tisztítsuk a zuhanyzósa nyílásait valamint a vízáram levezetőt szűrőt, ezzel megelőzhetjük ezek és más részecsek mechanikus sérülését.

Figyelmeztetés

A csaptelepet a gyártó összeszerelésnél 10Nm nyomatékkulccsal húzza meg, ezzel biztosítva az egység tömítettségét és a kar könnyű mozgását. Betétcsere esetén biztosítani kell az előírt nyomatékok beteaállítását.

6. Meghibásodások áttekintése

Az egykaros csapoknál néha előfordulhat, hogy megajzul valamelyik tömítő vagy más csatlakozás. Röviden összefoglaljuk az okokat a lehetséges hibáknak a javítását, melyeket bárki a garanciális feltételek megsértése nélkül elvégezhet.

- a karnak "vak pontja" van, van mozog. Az oka, hogy kilazult a rögzítősavar. Éles tárgyal emeljük le a fedelelet a karról és 6HR 2,5 mm-es imbuszkulccsal, vagy csavarhúzóval húzzuk meg a csavart.
- a víz a falon a fedőcsavar alól folyik a falicsaptelepről. Az oka, hogy az etázscsatlakozók nincsenek egy síkban vagy egy tengelyen. Az etázscsatlakozókat meg kell igazítani, sérülhetet a tömítés - cseréljük ki - vagy a fedőlemez alatti közdarab laza - húzzuk meg a közdarabot 6HR 10 mm imbuszkulccsal (balos menet).
- A víz a kar alatt folyik - az oka, hogy laza a közdarab, amellyel a kar rögzítve van. Szereljük le a kart és húzzuk meg a közdarabot.
- Gyerenge a kimenő víznyomás - Okta, hogy a vízkő vagy egyéb szennyeződések gátolja a víz átfolyását. Tisztítsuk meg a zuhanyzószát és a szellőztetőt. Szereljük le a szellőztetőt és tisztítsuk meg a zuhanyzószát.
- Az elfordítható kifolyó nehezen mozog. Az oka, hogy nincsenek beszeriwa az O gyűrűk. Szereljük le a kifolyót, zsírozzuk be az O gyűrűket.

7. Tisztítás

A csaptelepek felületét folyékony tisztítószerekkel tisztítsuk. Egyáltalán ne használjunk ábrázív hatású szereket, (por, homok) savakat, foszfátokat stb. A vízkő eltávolítására ecet oldatot javasolunk.

Figyelmeztetés

A gyártó nem vállal felelősséget a csaptelepek felületének szakszerűtlen tisztításából adódó károkért.

8. Hulladékkezelés és megsemmisítés

A termék ill. annak egyes részei életciklusának befejezése után a hulladékkezeléssel szemben az egyes keletkezett hulladékok besorolása szerint javasljuk végezni. A réz illetve egyéb fémhulladékok valamint a csomagolóanyagokat másodlagos nyersanyagként újrahasznosítani, az egyéb keletkezett hulladékok kommunális hulladékként kezelni.

Figyelmeztetés

A hulladékkezelés folyamán köteles mindenki védeni a lakosság egészségét, a környeztet, és köteles megteremteni a hulladékok újrahhasználásának és megsemmisítésének feltételeit.

A gyártó címe: SLOVARM, a.s.

Dolná 1259/2

907 01 Myjava

tel.: +421 34 6216555

H

Fontos figyelmeztetés!

Az alírt és lebélyegzett garancia levellet saját érdekében őrizze meg. A garancialevél elvesztése vagy ki nem tölítése esetén megszűnik a gyártó ingyenes garanciális javítási kötelezettsége.

A garancia feltételei:

1. A vevő köteles a termék átvételekor azt ellenőrizni. A termék látható hibáinak ill. a csomagolás térfeltségének kifogásolását ezek után a eladó nem fogadhatja el.
2. A termék minőségét szállítás előtt a gyártó saját telephelyén ellenőrizte. A gyártó szeretne, hogy a termék a garanciális idő teljes tartama alatt rendelkezni fog a műszaki szabványok által meghatározott tulajdonságokkal, feltéve hogy azt a Szerelési, használati és karbantartási útmutatóban leírtak szerint használták. Amennyiben ennek ellenére előfordulnának a termékben előreláthatatlan gyártási hibák, a gyártó a garancia keretében biztosítja azok elhárítását.
3. A csatlélep kerámiabetétjének szivárgása elleni garancia az eladás dátumától 5 év. A csatlélep kerámiabetétjének garanciáját a PTK szabályozza. Az eladás dátumát a garancialevélen fel kell tüntetni. A garancia érvényesítésének ill. a térítésmentes cserének előfeltétele, hogy abban a létesítményben, ahol a termék beszerelésre kerül a bejövő víz ágra olyan vízszűrők legyenek szerelve, melyek megakadályozzák idegen tárgyak és szennyeződések (homok, rozsda stb.) bejutását a betétekbe. Ezen szennyeződések megsérthetik tömítések éleit és a csatlélepek szivárgását okozhatják.
4. A termék garanciális cseréje csak rendezek kiöltött garancia levél ellenében lehetséges.
5. A garancia nem vonatkozik azokra a meghibásodásokra, melyek a termék szakszerűtlen kezeléséből vagy a Szerelési, használati és karbantartási útmutató előírásainak megszegéséből erednek. Semmi esetre se tegyük ki a terméket beszerelés után fagyponot alatti hőmérsékleteknek. A víz befagyása a csatlélep kerámiabetétjének, esetleg más részeinek sérülését okozhatja. Fagy által okozott sérülésekre a garancia nem vonatkozik.
6. A garancia nem vonatkozik a nem megfelelő tisztító- és súrolószerek használatára, valamint a vízkőlerakódás miatt keletkezett felületi sérülésekre. A garancia nem vonatkozik a termék normál használatára során a mechanikus és tömítő elemek szokásos elhasználódásából adódó hibákra.
7. A csatlélep garancia feltételei: / Tel.: +363 04921609.
A leszerezhető egységek - zuhanvírózsák, tömlők, csapok - reklamációját ellenőrzés után a eladó végzi.
8. 2 év utáni reklamációhoz a terméket a gyártó Slovarm a.s. telephelyére kell elküldeni.

Egykaros keverőcsaptelepek szerelési, használati és karbantartási utasítása

1. Használat

A csaptelepeket a házon belüli vízzrendszer belső rendszerében a lakáson belül a mosogatókhoz, mosdókhoz, kádákhoz, bidetekhez kevert hideg - melegvíz készítéséhez alkalmazzuk.

Figyelmeztetés

Amennyiben a csaptelepet hosszabb ideig nem használtuk, ajánlott egy bizonyos mennyiségű viz leeresztése, hogy a csövekben állott víz lecserelődjön.

2. Technikai feltételek

A csaptelepek helyes működésének biztosításához ajánlott nyomástartomány 0,1 - 0,5 Mpa.

A csaptelepek helyes működésének biztosításához ajánlott hőmérséklet max. 65°C.

3. Szerelés

A falcsapok 100 ± 20 mm és 150 ± 20 mm szerelési távolsággal készülnek. A falra 1/2" x 3/4" elácsolásfalkörözéval lehet felszerelni, ezeket a csomag tartalmazza.

Az oszlopcsapokat egymillásos mosogatókra, mosdókra és bidetekre szerelhetünk. A központi vízre G 3/8" flexibilis tömlővel szerelhetjük, amely része a csomagolásnak.

Figyelmeztetés

A csaptelepek beszerelése előtt szükséges a vízvezetékét átöblíteni, főleg az új vezeték-eket, hogy a csövekben levő homok, rémspor stb. eltávolozzon.

A felszerelt csapon a betétek behelyezése előtt, közbűs állásban folyassunk át vizet, ezzel távoznak azok a szennyeződések, amelyek a későbbiekben a betétek alá kerülhetnek.

A vezetéken át érkező szennyeződések által okozott meghibásodások nem garanciálisak.

Az oszlopcsapok bekötésének alapelvei:

1. A flexibilis tömlőt ne hajlítsuk azonnal a bekötés után, min. 20 mm hagyjunk ki.
2. A tömlőket ne gyűrjük, hajlításmái legálább 30 mm ívből hajlítsuk
3. A tömlőket ne tekerjük meg.
4. A tömlőket ne feszítsük meg.
5. A tömlőkön ne képezzünk hurkokat.

6. Prehľad závod

U jednopákovej batérie môže dôjsť vplyvom používania zriedkavo k uvoľneniu tesniaceho, prípadne iného spoja. V struchtone uvádzame prehľad závod a ich odstránenie, ktoré si užívateľ (jednopáková) batérie môže svojpomocne opraviť bez toho, aby porušil podmienky záruky:

- páka má "mŕtvý chod" (vakle), prípadne sa vyťahuje. Príčinou je uvoľnená skrutka v páke. Je potrebné ostrým predmetom vybrať krytku z páky a imbusovým kľúčom 6HR 2,5 mm, prípadne skrutkovačom dotiahnuť skrutku v páke.
- voda vyteká okolo presuvnej matice nástenných batérii. Príčinou je, že esážové prípojky nie sú v jednej rovine a osi. Je potrebné dať esážové prípojky do správnej polohy. Príčinou môže byť poškodené tesnenie pod presuvnou matičou (tesnenie vymeniť) alebo uvoľnený nástavec pod presuvnou matičou (nástavec dotiahnuť imbusovým kľúčom 6HR 10 mm - **pozor, nástavec má ľavý závit**).
- voda vyteká pod pákou. Príčinou je uvoľnený nástavec, ktorým je dotiahnuť batériový uzáver. Demontovať páku a dotiahnuť nástavec.
- batéria má slabý výtok vody. Príčinou je zanesený prevzdušňovač prúdu alebo ručná sprcha nečistotami alebo vodným kameňom. Demontovať prevzdušňovač prúdu alebo ručnú sprchu a vyčistiť ich.
- obojstrý výtok má ťažký chod. Príčinou sú nenamastené gumové O-kružky na výtokú. Demontovať výtok, O-kružky namaštit mazidlom.

7. Čistenie

Povrch batérii doporučujeme čistiť tekutými čistiacimi prostriedkami. V žiadnom prípade nepoužívať čistiace prostriedky, ktoré obsahujú abrazívne materiály (prašky, piesok), kyseliny, fosfáty a pod. Usadený vodný kameň doporučujeme odstrániť zriedeným roztokom octu.

Upozornenie

Výrobca neručí za poškodenie spôsobené neodbornou údržbou povrchu batérii.

8. Nakladanie s odpadmi a ich likvidácia

Po skončení životnosti výrobu alebo jeho funkčných častí, doporučujeme pri likvidácii odpadov postupovať podľa príslušnej kategorizácie odpadov. Súčasti z mosadze alebo iného kovového materiálu, ako i obalový materiál odovzdať do separovaného zberu ako druhotnú surovinu. Ostatné materiály likvidovať ako komunálny odpad.

Upozornenie

Pri nakladaní s odpadmi je každý povinný chrániť zdravie obyvateľstva, životné prostredie a je povinný vyvážať predpoklady pre využívanie a zneškodňovanie odpadov.

Upozornenie

Počás prevádzky je potrebné pravidelne čistenie otvorov na ručnej sprche, ako i sitiek prevzdušňovačov prúdu, aby sa zabránilo ich poškodeniu a tým i iných častí batérie.

Upozornenie

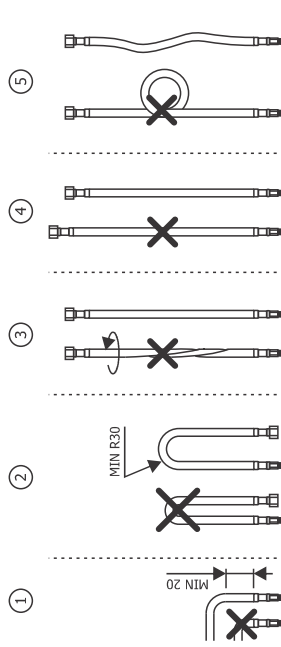
Batériový uzáver je výrobcom pri montáži uťahovaný presným krútiacim momentom 10 Nm, ktorý zaručuje tesnosť a prítom ľahký chod páky. Pri výmene batériového uzáveru je potrebné dodržať predpísané uťahnutie.

Adresa výrobcu: SLOVARM, a.s.

Dolná 1259/2

907 01 Myjava

tel.: +421 34 6216555



Upozornenie

Výrobca neručí za škody spôsobené vzniknuté nesprávnou inštaláciou pripojných hadíc.

4. Obsluha

Vertikálnym pohybom páky (hore alebo dole) sa otvára a zatvára prívod vody a mení sa jej prietokové množstvo. Horizontálnym pohybom páky (vľavo alebo vpravo) sa vzájomne mieša teplá a studená voda. Niektoré typy vaňových batérii môžu mať prepínač sprcha - výtok mechanický, t.j. keď je gombík dole, voda nízkeho tlaku vody v rozvode. Gombík prepínača je možné i pri nízkom tlaku zaistiť pre výtok do sprchy. Postup:

- a/ V pôvodnej polohe je gombík prepínača dole, voda po otvorení tečie do vane.
- b/ Pre prepnutie na sprchu vytiahnite gombík pri zatvorenej páke hore a jeho pootočením doprava ho zaistíte pre výtok do sprchy.
- c/ Otvorte vodu pákou a zvolte si požadovaný prietok a teplotu vody.
- d/ Po zatvorení vody pákou ďalším pootočením gombíka vpravo je prepínač vrátený do pôvodnej polohy.

Ostatné typy vaňových batérii majú prepínač sprcha - výtok mechanický, t.j. keď je gombík dole, voda vyteká do vane, v hornej polohe gombíka voda vyteká do sprchy. Prepínanie sa robí vytiahnutím resp. zatlačením gombíka.

Upozornenie

Funkciu prerad'ovania sprcha - výtok vykonávajúte pri zatvorenej vode, t.j. keď je páka v dolnej polohe, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu prepínača.

Na prípad poškodenia prepínača týmto spôsobom sa záruka nevzťahuje.

5. Údržba

Počás prevádzky je potrebné pravidelne čistenie otvorov na ručnej sprche, ako i sitiek prevzdušňovačov prúdu, aby sa zabránilo ich poškodeniu a tým i iných častí batérie.

Návod na instalaci, obsluhu a údržbu jednopókových směšovacíh baterií

1. Použití

Baterie se používají jako vnější (bytové) příslušenství vnitřního vodovodu na přípravu směsné vody pro dřezy, umyvadla, vany, bidety a pod.

Upozornění

V případě delšího nepoužívání baterie hlavně u pitné vody, doporučujeme nechat odtéct její určité množství, aby odtekla odstatá voda v baterii a v přípojných rozvodech, tato voda by mohla být hygienicky závadná.

2. Technické podmínky

Doporučený rozsah tlaků, aby byla zaručena správná funkce baterie, je 0,1 – 0,5 Mpa.

Doporučený rozsah teploty vody, aby byla zaručena správná funkce baterie je max. 65°C.

3. Instalace

Nástěnné baterie mají rozstup 100 ± 20 mm a 150 ± 20 mm. Na stěnu se instalují pomocí elážových přípojek 1/2" x 3/4", které jsou součástí baterie.

Stojánkové baterie se instalují na dřezy, umyvadla nebo bidety s jedním montážním otvorem. Na vodovodní potrubí se instalují za pomoci flexibilních hadic s přípojovacími závitem G 3/8", které jsou součástí baterie.

Upozornění

K zabezpečení bezchybného chodu baterií je nutné dodržet následující pokyny:
Před montáží baterie na vodovodní potrubí je zapotřebí propiáchnout rozvod vody z důvodu odstránění nečistot v potrubí, jako je písek, kovové částice a pod., hlavně v nově nainstalovaných rozvodech.

Pro namontování baterie je nutné otevřít páku u odšroubovaného perátoru na maximální průtok vody ve střední poloze a otevřít hlavní uzáver vody. Vyplaví se tak dodatečné nečistoty, které by mohly vniknout do bateriového uzáveru a poškodit by tak těsnící hrany keramických destiček.

Na škody způsobené vlivem nečistot v potrubí se záruka nevztahuje.

Instalace přípojných hadic u stojánkových baterií:

1. Hadice neohýbat přímo za spojením, ale minimálně 20 mm za spojením.
2. Hadice neprolomovat, ale ohybat v poloměru minimálně 30 mm.
3. Při montáži zabránit překroucení hadice.
4. Při montáži zabránit tažnému napětí.
5. Překroucení hadice je nepřijatelné.

6. Pregled mogućih greški

Pri jednoruční sanitarnoj armaturi može doći pod uticajem korišćenja do popuštanja dlhtovanja ili drugih spogova. Stručno uvodimo pregled gresaka i njihovo otklanjanje, koje korisnik jednoručne armature može sami da poprave bez toga da prekriju uslove garancije:

- ručica ima "mrtni hod" (vakle), ili se sklda. Greska je nepritegutom vijku u ručici. Potrebno je ostrim predmetom ukloniti ukrasnu kapu sa ručice i imbus ključem 6HR 2,5mm, ili šrafcigerom pritegnuti vijak u ručici.
- voda curi oko matice zidnih baterija. Greska je u tome što etažne spojnice nisu u jednoj ravni i osi. Potrebno je postaviti etažne spojnice u ispravnu ravan i osu. Greska može biti i u oštećenom dlhtovanju pod maticom (dlhtovanje zaameniti), ili nepritegut nastavak kojim je pritegut baterijski zatvarač (nastavak pritegnuti imbus ključem 6HR 10 mm - paznja, nastavak ima levi navoj).
- voda curi pod ručicom. Greska je u nečistoći u ozraci ili u vodenom kamencu. Potrebno je demontirati ozrak ili ručni tuš i očistiti ih.
- pokretni ispušt ima težak hod. Greska je u nepodmazanim gumenim 0-krugovima na ispuštu. Demontirati ispušt, 0-krugove podmazati.

Upozorenje

Proizvođač negarantuje za štete nastale nepravilnom ugradnjom priključnih veza.

4. Upustvo za korišćenje

Vertikalnim pokretom ručice (gore ili dole) se otvara ili zabara dovod vode i menja se njena protočna količina. Horizontalnim pokretom ručice (levo ili desno) se meša topla i hladna voda.

Prekiđač armature za kadu može da ima specijalnu funkciju u slučaju niskog pritiska vode u cevovodu. Dugme prekiđača i pri niskom pritisku osigurava protok vode u tuš.

Način korišćenja:

- a/ U prvobitnom stanju je dugme prekiđača dole, voda po otvoranju curi u kadu.
- b/ Za uključenje tuša povucite dugme pri zaborenoj ručici gore i njegovim okretanjem desno da osigurate za protok vode u tuš.
- c/ Pustite vodu ručicom i odredite sami željeni protok i temperaturu vode.
- d/ Po zatvaranju vode ručicom daljim okretanjem dugmeta desno je prekiđač vraćen u prvobitno stanje.

Upozorenje

Funkciju prebacivanja tuš – puštanje vode koristite pri zatvorenoj vodi, t.j. kada je ručica u donjoj poziciji jer bi moglo doći do oštećenja prekiđača.

U slučaju oštećenja prekiđača ovim načinom se garancija ne odnosi.

5. Upustvo za održavanje

Za vreme korišćenja je potrebno pravilno čišćenje otvora na ručnom tušu, kao i sita, da bi se sprečila oštećenja na limi i drugim delovima armature.

Upozorenje

Armaturni zatvarač je kod proizvođača pri montazi pritegnut tačnim obrtnim momentom 10 Nm, koji garantuje dlhtovanje a pritom i lak hod ručice. Pri promeni armaturnog zatvarača potrebno je pridržavati se propisanog momenta pritezanja.

Podmínky záruky:
 1. Základník je povinen si výrobek při přebírání zkontrolovat. Na pozdější reklamace výrobku se zjevnými vadami nebo na nekompletnost výrobku nebude brán zřetel.
 2. Jakost výrobku byla před expedicí testována ve výrobní firmě. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruční doby vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že bude instalován a užíván způsobem, který je uveden v návodu na instalaci, obsluhu a údržbu. Když se i přesto všechno vyskytnou na výrobku skryté výrobní vady, výrobce se zavazuje jejich odstráněním v rámci záruční doby.

3. Záruční doba se vztahuje na těsnost keramických částí bateriového uzáveru po dobu 5-ti let ode dne prodaje výrobku spoteřebiteli. Na těsnící elementy použité v bateriovém uzáveru platí záruka ve smyslu Občanského zákoníku. Datum prodaje musí být zaznamenán na záručním listu. Záruka a případná bezplatná výměna výrobku bude uznána jen v případě, že jsou v objektu, kde je výrobek namontován, prokazatelné nainstalovány filtry k přiváděním vody, které zabrání vniknutí nečistot a cizích předmětů (písek, rez a pod.) do bateriového uzáveru. Tyto nečistoty jsou příčinou poškození na těsnících hranách destiček, což může způsobit netěsnost bateriového uzáveru.

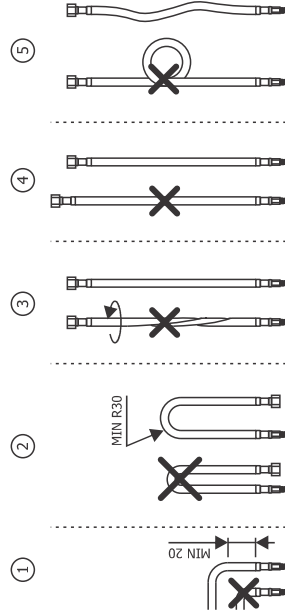
4. Výměna výrobku v rámci záruky může být uplatněna jen na základě řádně vyplněného záručního listu.

5. Záruka se nevztahuje na zárvady, které vzniknou neodbornou manipulací a nedodržením návodu na instalaci, obsluhu a údržbu. V žádném případě nevystavuje výrobek po namontování teplotám pod bodem mrazu. Při zamrznutí vody uvnitř baterie by mohlo dojít k poškození bateriového uzáveru i jiných částí. Na škody způsobené zamrznutím se záruka nevztahuje. Záruka sa nevztahuje na vady povrchové úpravy výrobku způsobené nevhodnými čistícími prostředky a usazením vodního kamene. Záruka sa nevztahuje na bedné opotrebení pohyblivých a těsnících částí, které vznikají z používání výrobku.

6. Pro záruku, výměnu a zrušení kupní smlouvy platí ustanovení Občanského zákoníku.

7. Případné reklamace budou řešeny přes dispečnické servisu, č. tel. +420 775 623 532. Reklamace týkající se oddělitelných částí, jako jsou sprchy, hadice, otočné výtoky a pod., jsou vyřizovány po posouzení přímo u prodajece.

8. Reklamace výrobku po uplynutí 2 let ode dne prodaje budou řešeny výhradně prostřednictvím zákaznického servisu na tel. č. +420 775 623 532 ve společnosti Slovarm, a.s.



Adresa proizvođača: SLOVARM, a.s.

Dolná 1259/2

907 01 Myjava

tel.: +421 34 6216555

Pri manipulaciji sa otpadom je svako obavezan da čuva zdravlje ljudi, životnu okolinu i u obavezi je stvoriti pretpostavke za korišćenje i nesškodljivost otpada.

Upozorenje

Pri manipulaciji sa otpadom je svako obavezan da čuva zdravlje ljudi, životnu okolinu i u obavezi je stvoriti pretpostavke za korišćenje i nesškodljivost otpada.

8. Manipulacija sa otpadom i njegova likvidacija

Proizvođač negarantuje za oštećenje nestručnim održavanjem površine armature.

Upozorenje

Površinu bateriji preporučujemo čistiti tečnim sredstvima za čišćenje. Ni u kom slučaju ne koristiti sredstva, koja sadrže abrazivne materijale (praškove, pesak), kiseline, fosfate i si. Naslage kamenca najlakše je očistiti blagim rastvorom, sirćetne kiseline ili sapunicom.

7. Čišćenje

Uputstvo za instalaciju, korišćenje i održavanje sanitarne armature

1. Korišćenje

Sanitarne armature se koriste kao spoljašnja oprema unutrašnjeg vodovoda za pripremanje mešane vode za sudoperu, umivaonike, kade, bide i sl.

Upozorenje

U slučaju dužeg nekorišćenja armature uglavnom kod vode za piće preporučujemo ispuštanje njene određene količine, da bi iscurila ustajala voda u armature i priključnim cevima, koja bi mogla da bude higijenski nezadovoljavajuća.

2. Tehnički uslovi

Preporučeni raspon pritiska, da bi bila garantovana ispravna funkcija armature, je 0,1 - 0,5 Mpa. Preporučeni raspon temperature vode, da bi bila garantovana ispravna funkcija armature je max. 65°C.

3. Ugradnja

Zidne armature imaju raspon 100 ± 20 mm i 150 ± 20mm. Na zid se ugrađuju pomoću etažnih spojnice 1/2"x3/4", koje su deo armature.

Stojeće armature se ugrađuju na sudoperu, umivaonike ili bide sa jednim montažnim otvorom. Na vodovodne cevi se ugrađuju pomoću fleksibilnih cevi s priključnim navojem G 3/8", koje su deo baterije.

Upozorenje

Da se obezbedi pravilno funkcionisanje armature potrebno je pridržavati se sledećih instrukcija:

Pred montažom armature na vodovodne cevi je potrebno isprati razvod vode sa razlogom čišćenja nečistoća u cevima, kao što su pesak, metalne čestice i sl. uglavnom kod novogradnje i kod novih instalacija.

Po ugradnji armature potrebno je otvoriti ručicu i obavezno skinite perlator. Nakon priključenja na dovodne vodovodne cevi, polako otvorite propusni ventil i okrenite ručicu armature u svim smerovima. Priklonom toga kontrolišite zaprtivenost i funkciju spojeva.

Na štete prouzrokovane uticajem nečistoća u cevima garancija se ne odnosi.

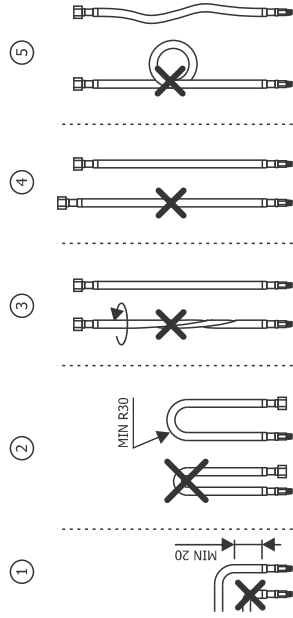
Ugradnja priključnih creva za stojeće armature:

- Birnoks veze ne uvijati direktno za spojem, ali ostaviti minimalno 20 mm.
- Birnoks veze ne prelambati, ali uvijati u promeru minimalno 30 mm.
- Pri ugradnji nedozvoliti uvrtanje veze.
- Pri ugradnji nedozvoliti istezanje.
- Uvijanje veze je nedozvoljeno.

Overen garantni list čuvajte jer je to u Vašem interesu. Ako izgubite garantni list ili Vam prodavac ne popuni i ne overi garantni list gubi se pravo na besplatnu garancijsku popravku.

Uslovi garancije:

- Kupac je obavezan da po preuzimanju proizvod kontroliše. Na kasnije reklamacije proizvoda se očiglednim greškama ili nekompletnost proizvodne neče biti uzimane u obzir.
- Kvalitet proizvoda je pred stavljanje u promet proveren kod proizvođača. Proizvođač garantuje za to da će proizvod imati za vreme trajanja garancije karakteristike određene tehničkim normama sa pretpostavkom da će biti instaliran i korišćen na način koji je naveden u upustvu za instalaciju, održavanje i korišćenje. Kada se i pri tome pojave na proizvodu neprođivljive proizvodne greške, proizvođač će u okviru garancije da obezbedi njihovo uklanjanje.
- Garancija se odnosi na dihtovanje keramičkih delova baterijskog zatvaranja i vazeca je 5 godina od dana prodaje proizvoda korisniku. Na elemente za dihtovanje korišćene u baterijskom zatvaranju vredni garancija u smislu Građanskog zakonika. Datum prodaje mora biti zabeležen na garantnom listu. Garancija i moguća besplatna zamena proizvoda biće priznata samo u slučaju, ako u objektu, gde je proizvod namontiran, su vidljivo instalirani filteri pri dovodu vode, koji brane nastanak nečistoća i stranih predmeta /pesak, rđa i sl. / u baterijskoj zatvor. Ove nečistoće su krive za nastanak oštećenja dihtujućih grana, šta može uzrokovati nedihovanje baterijskog zatvora.
- Zamena proizvoda u garantnom roku može se izvršiti samo na osnovu uredno popunjenog i overenog garantnog lista.
- Garancija se ne odnosi na reklamacije koje su nastale usled nepravilne montaže, neuvažavanja uputstva za redovno održavanje, neprimerenog i slabog održavanja, intervencije neovlašćenih lica ili ugradnje neoriginalnih rezervnih delova. Proizvod ne treba izlagati po montaži temperaturama ispod tačke smrzavanja. Moguće je da pri smrzavanju vode u unutrašnjosti baterije dođe do oštećenja baterije i njenih delova. Na štete izazvane smrzavanjem se garancija ne odnosi. Garancija se ne odnosi na greške površinske obrade proizvoda nastale usled korišćenja neadekvatnih sredstava za čišćenje i naslagama vodenog kamena. Garancije ne važi za potrošne delove koji se troše i habaju usled korišćenja proizvoda.
- Za garanciju, zamenu i prekid prodajnog ugovora važe uslovi Građanskog zakonika.
- Moguća reklamacija biće rešene preko dispečerskog servisa, broj tel. +381 11 3730 103. Reklamacije koje se tiču delova koji su rasklopjivi, kao što su tuševi, creva, ispusti i sl. nespadaju pod garancijom.
- Reklamacije proizvoda po isteku 2 godine od dna prodaje biće rešene isključivo slanjem u firmu Slovarm a.s.



Upozornění: Výrobce neručí za škody způsobené nesprávnou instalací přípojních hadí.

4. Obsluha

Vertikálním pohybem páky (nahoru nebo dolů) se otvírá a zavírá přívod vody a mění se její průtokové množství. Horizontálním pohybem páky (vlevo nebo vpravo) se vzájemně směšuje teplá a studená voda. Některé typy vanových baterií mohou mít přepínač sprcha - výtok se speciální funkcí pro případ nízkého tlaku vody v rozvodech. Přepínač je možné i při nízkém tlaku zajistit pro výtok do sprchy.

Postup:

- V původní poloze je přepínač dole, voda po otevření teče do vany.
- Pro přepnutí na sprchu vytáhněte přepínač při zavřeném páce směrem nahoru a jeho pootočením doprava ho zajistíte pro výtok do sprchy.
- Otevřete vodu pákou a zvolte si požadovaný průtok a teplotu vody.
- Po uzavření vody pákou, dalším pootočením přepínače vpravo je přepínač zpět v původní poloze. Ostatní typy vanových baterií mají přepínač sprcha - výtok mechanický, t.j. když je přepínač dole, voda vytéká do vany, v horní poloze přepínače voda vytéká do sprchy. Přepínání se uskutečňuje vyřazením resp. zatáčením přepínače.

Upozornění

Funkce přepínání sprcha - vypouštění vykonávejte při zastavené vodě, t.j. když je páka v dolní poloze, jinak by mohlo dojít k poškození přepínače.

Na případ poškození přepínače tímto způsobem se záruka nevztahuje.

5. Údržba

Během provozu je zapotřebí pravidelné čištění otvorů na ruční sprše, také i na sítkách prozdušňovačů proudů, aby se zabránilo jejich poškození a tím i jiných částí baterie.

Upozornění

Bateriový uzávěr je výrobce při montáži utažen přesným kroutícím momentem 10 Nm, který zaručuje těsnost a přitom lehký chod páky. Při výměně bateriového uzávěru je potřebné dodržet předepsané utažení.

6. Přehled závdav

U jednopákové baterie může někdy dojít vlivem používání k uvolnění těsnícího, případně jímého spoje. Ve stručnosti uvádíme přehled závdav a jejich odstranění, které si užívatel jednopákové baterie může svépomocně opravit bez toho, aby porušil podmínky záruky:

- páka má "mrtvý chod" (vakle), případně se vytlahuje. Příčinou je uvolnění šroub v páce. Je potřebné ostrým přednětem vyjmout krytku z páky a imbusovým klíčem 6HR 2,5 mm, případně šroubovákem dotáhnout šroub v páce.
- voda vytéká okolo přesuvné matice nástěnných baterií. Příčinou je, že etažové přípojky nejsou v jedné rovině a ose. Je potřebné dát etažové přípojky do správné polohy. Příčinou může být poškozené těsnění pod přesuvnou maticí (těsnění vyměnit) nebo uvolnění nástavec pod přesuvnou maticí (nástavec dotáhnout imbusovým klíčem 6HR 10 mm - **pozor, nástavec má levý závit**).
- voda vytéká pod pákou. Příčinou je uvolnění nástavec, kterým je dotažen bateriový uzávěr. Demontovat páku a dotáhnout nástavec.
- baterie má slabý výtok vody. Příčinou je zanesení prozdušňovač proudů nebo ruční sprcha nečistotami nebo vodním kamenem. Demontovat prozdušňovač proudů nebo ruční sprchu a vyčistit je.
- otročný výtok má těžký chod. Příčinou jsou nepromaštěné gumové O-kroužky na výtok. Demontovat výtok, O-kroužky promazat mazadlem.

7. Čištění

Povrch baterií doporučujeme čistit tekutými čistícími prostředky. V žádném případě nepoužívat čisticí prostředky, které obsahují abrazivní materiály (prašky, písek), kyseliny, fosfáty a pod. Usazený vodní kámen doporučujeme odstranit zředěným roztokem octu.

Upozornění

Výrobce neručí za poškození způsobené neodbornou údržbou povrchu baterií.

8. Manipulace s odpady a jejich likvidace

Po skončení životnosti výrobku nebo jeho funkčních částí, doporučujeme při likvidaci odpadů postupovat dle příslušné kategorizace odpadů. Součástky z mosaze anebo jiného kovového materiálu, jako i balový materiál odevzat do tříděného sběru jako druhotnou surovinu. Ostatní materiály likvidovat jako komunální odpad.

Upozornění

Při nakládání s odpady je každý povinen chránit zdraví lidí, životní prostředí a je povinen vytvářet předpoklady pro využití a zneškodňování odpadů.

Adresa výrobce: SLOVARM, a.s.

Dolná 1259/2

907 01 Myjava

tel.: +421 34 6216555

Important warning!

**In your own interest, keep approved certificate of warranty .
If it is lost or unfilled by seller, there is no right for free warranty repair.**

Warranty conditions:

- The client is obliged to control the product when taking over. Later reclamations of the product with visible defects or incomplete product will not be taken into account.
- Product quality was tested in production factory before expedition. Producer guarantees that the product has all qualities stated by appropriate technical norms during the whole warranty period under the condition that it is installed and used in the way which is described in installation, operation and maintenance instructions. If any unexpected production defects appear, producer guarantees their removing within the frame of warranty.
- Warranty is related to tightness of ceramic parts of mixer stopper during the period of 5 years since the day of sale to the client. The tightness elements used in mixer stopper have the warranty according to Civil Code. The day of sale must be recorded in the Certificate of warranty. Warranty or free change of the product will be approved only in case if there are filters installed to the water pipes in the objects where the product was installed to avoid penetrating of dirt and other objects (sand, rust etc) into the mixer stopper. This dirt can damage sealing edges of plates which can cause leakage of mixer stopper.
- Exchange of the product within the frame of the warranty can be made only on base of completely filled Certificate of warranty.
- Warranty is not related to defects caused by unprofessional manipulation and not following of instructions about installation, operation and maintenance. Never leave to product after installing in temperatures under zero. If water inside the mixer freezes the mixer stopper or other parts could get damaged. The warranty does not cover damages caused by freezing. Warranty does not cover damages of the surface caused by inappropriate cleaners and limescale sediment. Warranty does not cover common wearing of moving parts and sealing parts, which results from common using of the product.
- In case of warranty, Exchange or termination of purchase contract regulations of the Civil code are valid.
- Reclamations regarding separate parts like showers, hoses, turning outflow etc are handled after examination directly with the seller.
- Reclamations of the product after 2 years from the day of purchase will be handled only in consignment way in Slovarm a.s.

1. Using

Mixers are used as external (flat) accessories of internal water pipes for preparing of mixed water for sinks, washbasins, bidets etc.

Warning!

If the mixer was not used for a longer time, especially with drinking water, we recommend to let the water run for a while, because the water which remained in water pipes of the mixer and connections could be contaminated.

2. Technical conditions

Recommended extent of pressure, to provide the correct function of the mixer is 0,1 - 0,5 Mpa.

Recommended extent of water temperature to provide the correct function of the mixer is max. 65°C.

3. Installation

Wall-mounted mixers have span of 100 ± 20 mm and 150 ± 20 mm. They are installed on the wall using slack connection 1/2" x 3/4", which are parts of the mixer.

One-hole mixers are installed to sinks, washbasins or bidets with one mounting opening. They are installed to water pipes with flexible water hoses with connection thread G 3/8" which are parts of the mixer.

Warning!

To provide the safe operation of the mixer it is necessary to follow these instructions:

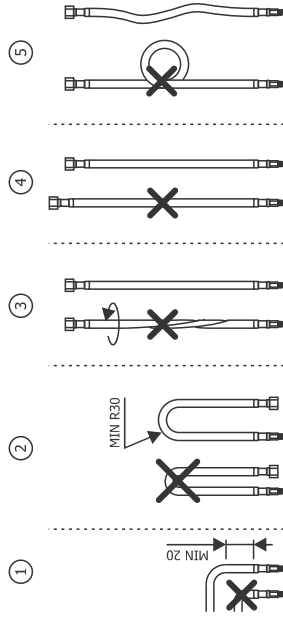
It is necessary to rinse the water distribution before installing of the mixer to water-pipes to remove dirt like sand, metal parts etc. in the piping especially in the new created distributors.

After the mixer is installed it is necessary to open the lever next to the unscrewed aerator to the maximum flow of the water in the central position and open the main water stopper. The dirt which could penetrate into the mixer stopper and damage the sealing edges of ceramic plates are washed up in this way.

The warranty is not applied with damages caused by influence of the dirt in the water-pipes.

Installation of connection water-hoses with one-hole mixers:

- Do not bend the water-hose close to the connection, it is necessary to make min. 20 mm.
- Do not break the water-hose, but bend it with radius of min. 30 mm.
- Prevent twisting of the water-hose when mounting.
- Prevent pulling tension when mounting.
- Cycling of the water-hose is not allowed.

**Īspējimas**

Gamintojas neatsako uz žala, kilusius dėl netinkamo jungiamųjų žarnų įrengimo.

4. Priežiūra

Vertikaliai keliančią svirtį (į viršų arba į apačią), vanduo bėga arba nebėga, taip pat keičiama vandens srovės stiprumas. Horizontaliai sukant svirtį (į kairę arba į dešinę) maišomas šiltas ir šaltas vanduo. Kai kurie vonios maišytuvai turi dušo jungiklį - specialios funkcijos tekėjimas esant mažam slėgiui vandentektyje. Rankenėlės mygtuką esant žemam slėgiui irgi galima užspausti taip, kad vanduo tekėtų į dušą.

Veiksmai:

- Įprastinė padėtis - rankenėlės mygtukas yra apačioje, vanduo teka į vonią.
 - Norėdami perjungti į dušą, ištraukite mygtuką, kai svirtis uždaryta į viršų, o pasukdami jį į dešinę, nustatysite vandens tekėjimą į dušą.
 - Paleiskite vandens svirtimi, pasiminkite norimą vandens tekimą ir temperatūrą.
 - Įjungus vandens svirtimi ir toliau pasukus mygtuką į dešinę, rankenėlė grįžta į pradinę padėtį.
- Kiti vonios maišytuvai turi dušo jungiklius - mechaninis ištekėjimas, t. y. kai mygtukas apačioje, vanduo teka į vonią, kai mygtukas viršutinėje padėtyje, vanduo teka į dušą.

Īspējimas

Perjunginėkite "dušas - vandens tekėjimas" tuo metu, kai vanduo užsuktas, t. y., kai svirtis yra apatinėje padėtyje, priešingu atveju galima pažeisti rankenėlę.

Jeį pirmiau nurodytu būdu bus pažeista rankenėlė, garantija nebus taikoma.

5. Priežiūra

Eksploatavimo metu būtina reguliariai valyti rankinio dušo angoles ir srovės purškimo tinkelius, kad išvengtume jų bei viso maišytuvo gedimo.

Īspējimas

Gamintojas suveržis maišytuvo vožtuvą 10 Nm įrengimo metu, kad užtikrintų sandarumą bei tinkamą svirties veikimą. Keičiant maišytuvo vožtuvą, būtina laikytis nurodyto įtempimo.

6. Gedimų apžvalga

Vienos svirties maišytuvuose gali atsilaisvinti sandarus arba kitas sujungimas. Toliau pateikiamas trumpas gedimų ir jų pašalinimo aprašymas; vienos svirties maišytuvo turetojas gali pats sutvarkyti nurodytus gedimus, nepažeisdamas garantijos sąlygų:

- Svirtis nejuda, kartais išsitraukia. Priežastis - atsilaisvino svirties varžtas. Reikia išimti dangtį iš svirties ašruo daiktu ir imbusiniu raktu 6HR 2,5 mm, prireikus atsuktuvu, prisukti varžtą svirtyje.
- Vanduo teka prie perjungiamosios sieninio maišytuvo sriegiamosios galvutės. Priežastis - jungikliai nėra viename lygmenyje su ašimi. Būtina prisukti jungiklius į tinkamą padėtį. Priežastis gali būti - sandarumo pažeidimas po perjungiamąją sriegiamąją galvutę. Užsandarinti arba atlaisvinti stovą po perjungiamąją sriegiamąją galvutę, stovą prisukti imbusiniu raktu 6HR 10 mm - **dėmesio, stovė yra kairioji šasuka.**

- Vanduo teka po svirtimi. Priežastis yra atsilaisvinęs stovas, kurioo pritvirtintas maišytuvo vožtuvas. Atsukti svirtį ir priveržti stovą.

- Iš maišytuve stipnai išteka vanduo. Priežastis - srovės purškiklis arba rankinis dušas užsikimšęs nešvarumais bei vandens kalkėmis. Atsukti srovės purškiklį arba rankinį dušą ir išvalyti.

- Sukamasis vandens tekėjimas sunkiai veikia. Priežastis - nesutepti vandens tekėjimo O žiedėliai. Atsukti vandens tekėjimą, sutepti O žiedelius tepalu.

7. Valymas

Maišytuvo paviršių rekomenduojama valyti skystomis valymo priemonėmis. Jokių būdu nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra šurkščių medžiagų (miltelių, smėlio), rūgščių, fosfatų ir pan. Susidarius vandens nuosėdas rekomenduojama pašalinti praskiestu acto tirpalu.

Īspējimas

Gamintojas neatsako už gedimus, kilusius dėl netinkamos maišytuvo paviršiaus priežiūros.

8. Atliekų tvarkymas ir jų utilizavimas

Pasibaigus prietaisui arba jo funkcinių dalių veikimui, utilizuojant atliekant rekomenduojama vadovautis atitinkamomis atliekų kategorijomis. Žalvario arba kito metalo dalis utilizuoti kaip komunalines atliekas.

Īspējimas

Tvarkydamas atliekas kiekvienas privalo rūpintis visuomenės sveikata bei aplinka, taip pat sukurti sąlygas perdirbti ir nuklenksminti atliekas.

Gamintojo adresas: SLOVARM, a.s.

Dolná 1259/2

907 01 Myjava

tel.: +421 34 6216555

Vienos svirties vandens maišytuvų įrengimo, priežiūros ir remonto instrukcija

Įšaukite patvirtintą garantinį lapą. Pametus garantinį lapą arba jei garantinio lapo neužpildė pardavėjas, netenkama teisės nemokamai atlikti garantinį remontą.

Garantijos sąlygos:

- Užsakovas privalo atsiimdamas gaminį jį patikrinti. Nebus atsižvelgiama į pavėluotas pretenzijas su akivaizdžiais defektais arba tai, kad gaminyje yra nekompleksiškas.
- Gaminio kokybė prieš supakuojant buvo patikrinta gamybos įmonėje. Gamintojas garantuoja, kad gaminyje visą garantinį laikotarpį atitikimus techninius reikalavimus, jei bus sumontuotas ir naudojamas taip, kaip nurodyta montavimo, aptarnavimo ir priežiūros instrukcijoje. Jei laikantis aukščiau nurodytų nurodymų, atsirais nenumatytų gamybos defektų, gamintojas juos pašalins garantinio laikotarpio metu.
- Maišytuvo vožtuvo keramikinės dalies sandarumui suteikiama 5 metų garantija nuo gaminio pardavimo dienos. Sandarinimo elementams, panaudojtiems maišytuvo vožtuve, taikoma garantija pagal Civilinį kodeksą. Pardavimo data turi būti nurodyta garantiniame lape. Garantija ir nemokamas gaminio pakeitimas bus galimas tik tuo atveju, jei objekte, kur sumontuotas gaminyje, yra atitinkamai instaliuoti filtrai prie vandens įvado, apsaugantys, kad nešvarumai ir kiti daiktai (smėlis, žvyras ir pan.) nepatektų į maišytuvo vožtuvą. Šie nešvarumai gadina plėkščių sandarinimo kraštus, o tai gali įtakoti maišytuvo vožtuvo nesandarumą.
- Gaminys gali būti pakeistas garantinio laikotarpio metu tik tinkamai užpildžius garantinį lapą.
- Garantija netaikoma defektams, kurie atsiranda neteisingai naudojant gaminį bei nesilaikant montavimo, aptarnavimo ir remonto instrukcijos. Sumontavus gaminį, jo negalima laikyti esant temperatūrai žemiau nulinio. Užšalus vandeniui, gali sugesti ir maišytuvo vožtuvo dalis. Garantija netaikoma žalai, kuri atsirado dėl užšalimo. Garantija netaikoma defektams, kurie atsiranda dėl netinkamo paviršiaus valymo netinkamomis valymo priemonėmis ir susidarant nuosėdoms. Garantija netaikoma pasiankių ir sandarinimo detalių nusidėvėjimui, kuris atsiranda naudojant gaminį.
- Garantijai, pirkimui sutarties pakeitimui ir nutraukimui taikomos Civilinio kodekso nuostatos.
- Galimos pretenzijos sprendžiamos dispečerinės centre, tel. Nr. +421 910 819 941. Pretenzijos, susijusios su atskromis dalimis, tokiomis kaip dušo kabinos, žarnos, atsukami ištekėjimo įvadi ir pan., yra aptariamos tiesiogiai su pardavėju.
- Praejus 2 metams nuo gaminio pardavimo, pretenzijos bus apsvarstomos jas nusiuntus "Slovarm a.s." bendrovei.

1. Naudojimas

Maišytuvus naudojamas kaip išorinė vandentiekio (namų apyvokos) įranga, skirta maišyti indų ploviklių, praustuvų, vonių, bidė ir pan. vandenį.

Įspėjimas

Jei maišytuvus nebuvo naudojamas ilgai, rekomenduojama nuleisti maišytuve ir jungiamuosiuose vamzdžiuose nusistovėjusį vandenį, kuris geriamas vandens atveju higienos atžvilgiu, nėra tinkamas naudoti.

2. Techninės sąlygos

Kad būtų užtikrintas teisingas maišytuvo veikimas, rekomenduojama stiegiu amplitudė yra 0,1–0,5 Mpa.

Kad būtų užtikrintas tinkamas maišytuvo veikimas, rekomenduojama didžiausia šilto vandens amplitudė yra 65°C.

3. Įrengimas

Stenimiai maišytuvai yra 100 ± 20 mm ir 150 ± 20 mm aukščio. Prie sienos prisukami kablukais 1/2" x 3/4", kurie yra maišytuvo dalis.

Maišytuvai su stovais jungiami lankščiomis žarnos su jungiamąja vija G 3/8", kurios yra maišytuvo dalis.

Įspėjimas

Siekiant užtikrinti, kad maišytuvus tinkamai veiktų, privaloma laikytis toliau pateiktų nurodymų:

Prieš jungiant maišytuvą prie vandentiekio vamzdžių, būtina išplauti vamzdžius, kad būtų pašalinti juose esantys nešvarumai, pvz., smėlis, metalinės dalelės ir pan., ypač naujai įrengtuose vamzdžiuose.

Prijungus maišytuvą, būtina pakelti svirtį į vidurinę padėtį esant atsuktam aeratoriui iki maksimalaus vandens tekėjimo ir paleisti pagrindinį vandens srautą. Tokiu būdu bus išplauti nešvarumai, kurie galėtų patekti į maišytuvą ir pažeisti sandarius keramikinių plėkščių kraštus.

Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl vamzdžyno nešvarumų.

Jungiamųjų žarnų prijungimas prie maišytuvų su stovais:

- Žarnos neužlenkti iš karto už sujungimo, palikti mažiausiai 20 mm.
- Žarnos nelažti, bet užlenkti mažiausiai 30 mm atstumu.
- Montuojant stebėti, kad žarna nesusisuktų.
- Montuojant stebėti, kad nebūtų įtempla.
- Negallima persukti žarnos.

6. Survey of defects

With one-lever mixer, it can rarely happen that sealing or other connection can become loose when used. We list briefly a survey of defects and also ways how to replace them in a way that the user can repair them alone without braking the guaranty rules:

- The lever has backlash, or it is pulled out. The reason is loose screw in the lever. It is necessary to use a sharp object to remove the cover of the lever and use the allen key 6HR 2,5 mm, or the screwdriver to tighten the screw in the lever.
- The water flows out around the union nut of the wall-mounted mixer. The reason is that the stack connections are not in one line and axis. It is necessary to put the stack connections to the correct position. The reason can be the damaged sealing under the union nut (sealing must be replaced) or loose extension under the union nut (the extension must be tightened by allen key 6HR 10 mm - **be careful, the extension has the left thread**).
- The water flows out under the lever. The reason is the loose extension which is used to screw the mixer stopper. Remove the lever and tighten the extension.
- Mixer has weak flow of water. The reason is dirty aerator of the flow or dirty hand shower covered by limescale. Remove the aerator or hand shower and clean them.
- Twisting outflow moves difficult. Reason are non-lubricated sealing O-rings on the outflow. Remove the discharge, lubricate the O-rings with grease.

7. Cleaning

We recommend to clean the surface of the mixer with liquid cleaning substances. Never use cleaners which contain abrasive parts (powder, sand) or acids, phosphates etc.. We recommend to remove the limescale by diluted vinegar solvent.

Warning!

Producer does not warranty any damage caused by unprofessional maintenance of the mixer surface.

8. Waste treatment and its liquidation

After operational life of the product or its parts finishes, during liquidation of the waste we recommend to proceed according to appropriate categorisation of waste. Brass parts or those made of other metal, as well as other surface material should be delivered to separated waste as secondary raw material. Other materials should be liquidated as communal waste.

Warning!

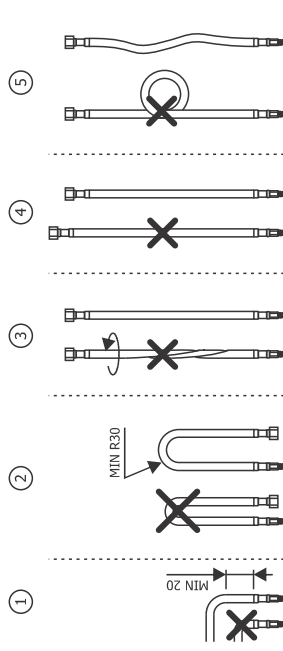
Treating the waste everybody is obliged to protect health of citizens, environment and to create conditions for using and liquidation of waste.

Producer's address: SLOVARM, a.s.

Dolná 1259/2

907 01 Myjava

tel.: +421 34 6216555



Warning!

The producer does not guaranty damages caused but incorrect installation of connection hoses.

4. Operation

Vertical movement of the lever (up or down) opens and closes water supply and changes its flow amount. Horizontal movement of the lever (left or right) mixes warm and cold water. Some types of bath mixers can have a shower switch - discharge with a special function for the case of low pressure of water in divider. The switch button can be secured also in case of low pressure for shower discharge.

Procedure:

- In original position the button of the switch is down, water after opening flows to the bath.
- To switch to shower mode pull the button up, the lever is closed and turn the button to the right to secure it for shower discharge.
- Open the water-flow with the lever and choose the required flow and temperature of the water.
- After closing of water using the lever twist the button to the right the switch is returned to the former position.

Other types of bath mixers have a mechanical shower switch, it means when the button is down, water flows to the bath, in the upper position of the button, water flows to the shower. Switching is made by pulling and pressing of the button.

Warning!

The function of shower switching must be made when the water is closed, the lever is in the down position, otherwise the switch can be damaged.

There is no warranty on switch if it is damaged in this way.

5. Maintenance

During the operation it is necessary to clean openings in hand shower regularly as well as the strainers of aerator to prevent their damage and also damage of other parts of the mixer.

Инструкция по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию однорычажных смесителей

Гарантийные условия:

1. Клиент обязан проконтролировать изделие при покупке. Последующие претензии, связанные с явными дефектами или некомплектностью изделия приняты не будут.
2. Качество изделия перед отправлением было протестировано заводом - производителем. Производитель гарантирует, что изделие соответствует свойствам, установленным техническими нормами, при условии, что установлено и будет использоваться способом, указанным в инструкции по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Если проявятся непредвиденные дефекты производства, производитель гарантирует их устранение в рамках гарантии.
3. Гарантия распространяется на плотность картриджа на период 5 лет с даты продажи. Дата продажи должна быть записана в гарантийном талоне. Гарантия и возможная бесплатная замена изделия будет признана только в случае, когда в доме, где находится изделие явно установлены фильтры в подводах воды, чтобы не допустить попадания грязи и посторонних предметов (песок, ржавчина и т.д.) в картридж. Эти загрязнения являются причиной повреждения уплотнительных граней пластин, что может вызвать протечку картриджа.
4. Замена изделия по гарантии возможна только на основании должным образом заполненного гарантийного талона.
5. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате неправильного обращения и несоблюдения инструкции по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Ни в коем случае, не подвергайте изделие после установки температуре ниже 0 С. Замерзание воды внутри изделия может привести к повреждению картриджа и других частей. На ущерб, причиненный возможным замерзанием гарантии не распространяется. Гарантия не распространяется на дефекты поверхности изделия, вызванные непригодными моющими средствами или образованием водного камня. Гарантия не распространяется на нормальный износ подвижных частей и уплотнительных прокладок, который возникает в результате эксплуатации изделия.
6. По продаже, замене и аннулировании договора купли-продажи действуют положения Гражданского кодекса.
7. Любые претензии будут рассматриваться через диспетчерскую службу тел. +421 910 819 941. Претензии, касающиеся отдельных частей, таких как рукоятки душа, шланги, изливы и т.п. рассматриваются и оцениваются продавцом.
8. Претензии через 2 года с даты продажи будут решаться исключительно в порядке почтовой посылки на компанию Slovartm a.s

Предупреждение

Производитель не несет ответственности за убытки, вызванные неправильной установкой соединительных шлангов.

4. Устройство

Вертикальное переключение рычага (вверх или вниз) открывает и закрывает воду и изменяет ее напор. Горизонтальное переключение рычага (влево или право) открывает горячую и холодную воду. Некоторые типы смесителей для ванны могут иметь переключатель для душа - излив с определенной функцией в случае низкого давления воды в разводке. Кнопку переключателя можно даже при низком давлении поставить для отвода воды в душ.

Порядок действий:

- a/ В начальном положении кнопка переключателя выжута, вода при открытии течет в ванну.
- b/ Для переключения воды в душ вытянуть кнопку переключателя, при закрытом положении рычага, вверх и повернуть направо зафиксировать для отвода воды в душ.
- c/ Откройте воду и выберите требуемый напор и температуру воды.
- d/ После закрытия воды, поворотом кнопки правого переключателя возвращается в начальное положение.

Остальные виды смесителей для ванны имеют переключатель душа механический, т.е. когда кнопка выжута - вода течет в ванну, кнопка вверх - вода течет в душ. Переключение осуществляется вытягиванием и нажатием кнопки.

Примечание

Функцию переключения душа выполняйте при закрытой воде, т.е. когда рычаг смесителя опущен вниз, в противном случае это может привести к повреждению переключателя.

На случаи повреждения переключателя таким образом гарантия не распространяется.

5. Обслуживание

В течение эксплуатации необходимо регулярное очищение отверстий на ручном душе, в том числе и слика аэратора, для того, чтобы предотвратить их повреждение, а также остальных частей смесителя.

Предупреждение

Картридж смесителя затянут производителем при монтаже точным моментом кручения 10 Nm, который гарантирует плотность и при этой легкой ход рычага. При замене картриджа смесителя необходимо способности требуемую затяжку.

1. Использование

Смесители используются в качестве внешнего (бытового) оборудования внутреннего водоснабжения на смешивание воды для мытья, умывальников, ванны, биде и т.д.

Примечание

В случае длительного неиспользования смесителя, в основном для питьевой воды, рекомендуется спустить определенное количество воды, чтобы вытекла стоячая вода из смесителя и подводящих к нему труб.

2. Технические условия

Рекомендуемый диапазон давления, чтобы гарантировать правильное функционирование смесителя, составляет от 0,1 до 0,5 МПа.

Рекомендуемый диапазон температуры воды, чтобы гарантировать правильное функционирование смесителя, составляет макс. 65°C.

3. Установка

Настенный смеситель имеет расстояние между креплениями 100 ± 20 мм и 150 ± 20 мм. На стену монтируется с помощью многорычужного крепления 1/2" x 3/4", которое является частью смесителя. Смеситель для кухни устанавливается на мойку, умывальники и биде с одним монтажным отверстием. К водопроводным трубам монтируется с помощью гибких шлангов с резьбой G 3/8", которые являются частью смесителя.

Предупреждение

При выполнении бесперебойной работы смесителя необходимо соблюдать следующие инструкции:

Перед монтажом водопроводные трубы необходимо промыть водой с целью устранения примесей в трубопроводе, таких как песок, частицы металла и т.д., особенно в новых трубопроводах.

После монтажа смесителя, необходимо открыть рычаг при отмонтированном аэраторе на максимальный поток в среднем положении и открыть главный затвор воды. Таким способом выплывут дополнительные загрязнения, которые могли бы проникнуть в картридж смесителя и повредить уплотнительные грани керамических пластин.

На ущерб, причиненный из-за примесей в трубопроводе гарантия не распространяется.

Установка соединительных шлангов у кухонных смесителей:

1. Шланг не сгибать прямо за присоединением, отступите минимально на 20 мм.
2. Шланг не переламывать, сгибать с радиусом не менее 30 мм.
3. При установке избегать скручивание шланга.
4. При установке предотвратить растягивание шланга.
5. Использование перекрученного шланга недопустимо.

6. Обзор дефектов

Последствия частого использования однорычажного смесителя могут привести к ослаблению уплотнительного или другого соединения. Кратко приведен обзор неисправностей и их устранения, которые пользователь может исправить самостоятельно, без нарушения гарантии:

- рычаг имеет "мертвый ход" или выдвигается. Причиной этого является ослабление винта рычага. Необходимо острым предметом удалить заглушку на рычаге и шестигранным ключом или отверткой дотянуть винт рычага.
- вода течет возле накладки гайки у настенных смесителей. Причиной этого является то, что крепление может быть не на одной плоскости и оси. Необходимо привести крепление в правильное положение. Причиной может быть повреждение прокладки под гайкой (поменять прокладку), или ослаблена насадка под гайкой (насадку подтянуть шестигранным ключом - **внимание, насадка идет левую резьбу**).
- вода течет под рычагом. Причиной является ослабленная насадка, которой затянута картридж смесителя. Необходимо демонтировать рычаг и затянуть насадку.
- слабый напор воды. Причиной этого является засорение аэратора или душа грязью или водным камнем. Следует демонтировать аэратор или рукоять душа и очистить их.
- излив тяжело поворачивается. Причиной является не смазанное резиновое уплотнительное кольцо. Необходимо демонтировать излив и смазать уплотнительное кольцо.

7. Очистка

Поверхность смесителя рекомендуем очищать жидкими моющими средствами. Ни в коем случае не использовать чистящие средства, содержащие абразивные материалы (порошки, песок), кислоты, фосфаты и т.п. Водный камень рекомендуем очищать разбавленным раствором уксуса.

Предупреждение

Производитель не несет ответственности за повреждение, причиненные в результате неадекватного обслуживания поверхности смесителя.

8. Обращение отходами и их утилизация

По окончании срока службы смесителя или его частей, рекомендуем при ликвидации поступать согласно следующей категории отходов. Делали из латуни, или иного металлического материала, как и упаковочные материалы передать на переработку как вторичное сырье. Остальные материалы утилизировать как бытовые отходы.

Примечание

При обращении с отходами каждый обязан охранять здоровье населения, окружающую среду и создавать условия для вторичного использования и утилизации отходов.

Адрес производителя: SLOVARM, a.s.

Dolná 1259/2

907 01 Mujaва

tel.: +421 34 6216555